

Wahkupi

4



shawi

Texto de Comunicación 4-Primaria.



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Wahkupi

4



Texto de Comunicación 4-Primaria.



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Wahkupi 4 - Shawi

Texto de Comunicación del 4° Primaria - Shawi

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 2109 ejemplares

Impreso en setiembre 2023

Elaboración de contenido

Robelso Noriega Inuma

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Jorge Luis Montero Quiroz

Validación

Elmer Alberto Inuma Noriega

Diseño y diagramación

Deysi Guadalupe López Ventura

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Jorge Luis Montero Quiroz

Impreso en:

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-06030

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



A'nunamen



Nuhsururenkema nituhta'waru'sa:

"4 Wahkupi" ihesu nishitu kemamarechachin nuntamasu nishipi. Nihsha nihsha nishitu kanpua ninanua'wanenpuake sahkatu ya'werinsu ninewakeran nishipi: sami mahkasu, mahpin tehpakasu, sha'takasu, senatakasu, kashinu'sa mahkakasu, pei nihkakasu, pa'turu'sa pa'takasu inaran nunenamenu'sa nihkakasu.

Nani nishituke nituhturu'sa unpuinta kanpua yunkiatewa ihuru'teke ya'werinsu kenanaran inaran a'napita piyapi'sa kanpuapuchin a'na nihsha nanan nunpisu nituhtunena inaran unpuinta yunkiatuna inapitanta ya'wepisu kenanan.

Nani nishihtuke kanpua sahkatu ninewasu nihsarin ina kahtapararinken karihka nuntuwatan a'naruachin nahtananamasu, naniteran nipayaransure'ken nahpupisachin nihkakamasu, inake a'china'piparin kahtapararinken, inaran tataparinpita, tatamahshu nahtansaran ahketeware nituhtamare.

Pa'yatapun nihpura tenawe **"4 Wahkupi"**.

¡Kahpa kankankeran sahkateke!

1

Sami mahkaku

9

Sahkatu



Sami mahkaku nituhtarawe	10
Pa'awa nuntawa	11
A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa	15

2

Sha'taku

17

Sahkatu



Sha'taku nituhtarawe	18
Pa'awa Nuntawa	19
A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa	23

3

Kashinu'sa mahkaku

25

Sahkatu



Kashinu'sa mahkaku nituhtarawe	26
Pa'awa nuntawa	27
A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa	31

4

Pei nihkaku

33

Sahkatu



Pei nihkaku nituhtarawe	34
Pa'awa nuntawa	35
A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa	39

5

Mahpinu'sa

41

Sahkatu



Mahpinusa tehpakasu nituhtarawe 42

Pa'awa nuntawa 43

A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa 47

6

Senatu

49

Sahkatu



Senatamare nituhtarawe 50

Pa'awa nuntawa 51

A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa 55

7

Pa'takasupita

57

Sahkatu



Pa'takasupita nitutarawe 58

Pa'awa nuntawa 59

A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa 63

8

Nunenamenu'sa

65

Sahkatu



Nunenamenu'sa nihkakasu nitutarawe 66

Pa'awa nuntawa 67

A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa 71

Sami mahkaku's



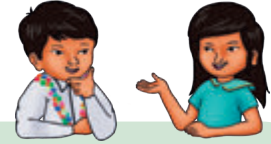
Nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan nuntawatun yunkirapike.

Shawi ninanuke inairaru'sa perarinsu nahtanpatera: pamaterashi, sasa, yunkuyu arasu, wishiriku, inasu sha'wisapi i'sharu'sa pamatuwachin na'kun wairu kankikasu.

A'na semana pawansawasu nuya ni tahpapi inaran kañaripi tahpaikasu i'sharu'sa tahpaipi nunate, nunate. Inapitasu shinpipike nunenpi yu'nana, tarapa inaran na'tupi nuya pe'i nihkaimare.



- 1 Nunanu'sa ni'ke inapikera nipayamasupitane ninuntuku. Naniteran ihu nahtanturu'sake nikahtapamasu.



- ¿Unpurapita piyapiru'sa ihu nunanu'sake?
- ¿Ma'ninpitata kamashipi pe'ikaimare?
- ¿Unpuin pe'ipitata ni'nan?
- ¿Ma'ta tehka nani nunanu'sakeran?

- 2 Kirikake a'paniteke nahtanturu'sa, nunanu'sake ni'nansu.

- a. ¿Mahkechachinta sha'wirin nunanu'sa?
- ch. ¿Ma'pitata ninin kemupiru'sa yape'iwachinara inaran pe'isawachinara?
- e. ¿Impitata inaran unpu pa'pita pe'inanke?
- h. ¿Unpuin pe'iru'sata kemupiru'sa nihpi?
- i. ¿Ma nananu'sata nunanu'sa sha'witerinpu?

- 3 Nahtanteke ma'pitata kamashipi pe'imare ninanuparinke. Kirikaparinke nishiteke.



- 1 Ku nuntunan nuntaparirawe, nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan muhtanshira, Inaran kirikake a'paniteke.

Ahshumi yu'nana



a. ¿Makeranta nuntunan nunin nihka?

ch. Nunan ni'nanke ¿ma'nin nananta yunkiran kenanamasu nuntunanke?

e. ¿Manin nananu'sata yunkiran nuntamasu nuntunanke? ¿Unpuanta inapuchin yunkiran?

- 2 Ihsu nantanturu'sakeran nipayaransupitare'ken ninunteke:

a. ¿Ma'ta yu'nanakanerani tuhteran?

ch. ¿A'naruteranta yu'nanakanerani nuntunan nunteran?

e. ¿Nituhteran unpuanta ina yu'nana?

Ahshumi yu'nana



Shawi ninanuke yu'nanasu kamashire pe'ikasu nishaterin nawanpuchin winiwanshin ni'tun, pankaratemiachin nihpachina chinirin yu'naituwatera.

Yu'nanasu newerin uwanatun a'tentamare nisha, nisha samiru'sa, nahpapunawe warate wankisu ku manewe.

Yu'nana nihkamare a'na yu'nanaira mane nu'terahshin nininsu, a'shuanu tananke inaran pahkanankenta ya'werin. A'nirasawatun i'shurare inaran nunin mahsawate yu'nana a'sune.

Yu'nanasu kamashire pa'pi nuya pe'ikamare, mahshamare kahtaparipu sami ya'wechinpusu newerin kemupiru'sa a'kakasumare.

Inasu kamashire ama sami tihkimiatakasu inaran ama i'sharu'sa, tairu'sa tapikasumarewe.

Nishituna'pi: Maninu Púa Pizanku

Nani nunteran pihkeran, kenanke a'panitu nuntunanke inaran kirikaparinke nishike.

- Ihsu nuntunankeran, ¿shawi ninanuke ma'ta kamashipi pe'ikaisu?
- ¿Unpuinta yu'nana kamashire?
- ¿Unpuinta ina yu'nana?

Unpuinan ya'nuresu inasu sha'wirin aipiran ya'weterinsu piyapi nihpun, ka'nanu'sa nihpun, masharu'sa nihpun ya'kariya yani'newasu.



5

Kirikaparinke pahtunu'sa nihke inaran nanike: Makeranta nunin nani pahtunu'sake.

Wentun 1	
Wentun 2	
Wentun 3	Yu'nanayunkeran nunin.
Wentun 4	
Wentun 5	

Ihsu a'panituru'sa inasu nuntunan pi'pisha sahkaturu'sanen.



6

Nanin pahtuana naniwatan, Nunteke ihsu.

Nituteraan **nu'teen nanan**, inasu sha'witerinpu na'yupichachin nuntunan sha'wirinsu.



Ihpurasu naniteran warakamasu nu'teen nanan nuntunankeran nahtantu a'panitatu:



¿Makeranchachinta nunin nuntunan?

Ihsu nahtantu a'panitamasu ni'ke: Pahtuanaru'sa a'paimake. Nuntumake makeranta nunin nani nanan wentun. Nunike a'na nanan ya'weterinsu ina a'panitu.

Nishituna'pi: ¿Ma'mareta nihka ihsu nishituna'pi nuntunan nishirin?

7

Nipayaramasureken ninuntuku inakeran wentunke a'panituku.

¿Nuya kemamare
ina nunteransu?
¿Unpuanta?



¿Ma'mareta nunan
akupi nuntunanke?

Shamuku kemupinenpita ninanuke ya sha'witerin inapuchin nihkakaisu' yu'nana. ¿Ma'nin parichikeranta nuntunanke nanan mahkapun sha'witamare?

8

Nituhteransu yunkirapike.

Nunteke inaran a'paniteke kirikaparinke ihesu nahtanturu'sa:

- a. ¿Unpuanta ninahtanan ihesu sahkatu ninanke?
- ch. ¿Sahkai ku sahkai nihka a'panitamasu sahkaturu'sa? ¿Unpuanta?
- e. ¿Ma sahkairu'sata kenanan? ¿Unpu anuyateranta?



Nishirapike a'na ma'sha pe'imare
newerinsu ninanuparinke
ya'werinsu. Kirikaparinke nishike.



1 Nuntumawa nuwitakasu a'napita ninanuke pe'ipisu.

Yine ninanuke pe'ipisu

Kasu Mariaku Yine ninanuke ya'werawe. Yine piyapiru'sasu ya'uwantupi *departamento Cusco, Loreto, Madre de Dios* inaran Uhkayari. Yine kemupiru'sasu pe'ike sahkatatuna ya'wepi.



Ya pe'iwachinara tatawesu', a'na taweri pawansawasu nuhshiterin mashanenpita pe'imare newerinsu: wa'naru, tarapa, yu'nana, nuya nihsapisu. Mamawenta manin i'me, yunan, pantika, kusera'wa, yamura inapita manin.

Tatawesu ku pa'shaterawasu pe'iyapun keparin shinpipi inake nunenatun na'kun sami mahkamare. Inpitasunan pe'iyapuna pa'sawachinara ku kushatapunara pa'pi. Kushatuwachinasu saminta nahtewachinara ku nimanta peike kemasapiwe.

Nani pe'i yatikiwachina, mamawe kemupinenpita peratun a'karin. Inasu samikeran nihsha, nihsha kusharu ninin, pantana munu wetawatun ku nihpun nanterate wetawatun inake tawishin yamutewa ka'nai.

Mamawesu a'na se'tamu, a'na se'tamu kusharu akurin kemupinenpita a'kakamare. Tatawesu sami pihshatatun yamurahketarin na'kun taweri sami newekamare unpurunan nanitanterin paatun pe'ikamare.

Nishituna'pi: Leonardo Piño Sebastián.

2 Nani nuntuwatan kirikake a'paniteke:

- a. ¿Inseketa ninanu yine kemupinenpita ya'werin?
- ch. Nuntunankeran ¿ma'nin sahkatuketa pa'yatupi sahkataku Yine ninanusu?
- e. ¿Unpurinta tatasu na'kun sami kenanakasu?
- h. ¿Makeranchachinta numarin ihisu nuntunan?
- i. Nishituna'pi: ¿Ma'mareta nihka ihisu nuntunan nishirin?

3 Nipayaramasure'ken ninuntuku inakeran wentunke kirikake a'panituku.



Sha'takasu



Nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan nuntawatun yunkirapike.

Shawi piyapisu nu'patun ninirin. Shi'shisu sha'kakamare inasu nuwantere yara nu'pa, aruse sha'kakasu inasu ta'kuperu nu'pa kishamaresu panen nu'pa nuwantere.

Shawiru'sasu saweni, imuhtu, kuhsuru inapita tu'nasawachina masharu'sa pinuhtupi tachitun ninisu; na'pi, uneru'sa shiwaku, unkuiñan. Akayanpuchin ma'shanenpita tu'nakintapi Tanawanke a'narachin finishin nihkamare.



- 1 Nunanu'sa ni'ke inapikera nipayamasupitare ninuntuku. Naniteran ihu nahtanturu'sake nikahtapamasu:



- Nunanu'sake, ¿Inseketa piyapiru'sa ya'nusapi?
- ¿Ma'ta kamashipi piyapiru'sa sha'takaisu?
- ¿Ma'ta nihsapi piyapiru'sa nani nunanu'sake?

- 2 Kirikake a'paniteke nahtanturu'sa, nunanu'sake ni'nansu.

- a. ¿Nunanu'sa ni'nankera ma'ta sha'sapi?
- ch. ¿Unpureta ma'sha sha'tawatera?
- e. ¿Inpitata, unpu kahtapatupi sha'tunanke?

- 3 Nahtanteke ma'pitata nituhtu kamashipi sha'tumare ninanuparinke. Kirikaparinke nishiteke.





- 1** Ku nunchiateransu, ni'ke ihstupita nananu'sa, inapikera kirikake a'paniteke.

imin	imuhtu	sha'tere
nara	a'nerin	inishin
teware'	a'kayanpuchi	kusharu
pinuhterin	imiana	saweni
sha'ne	chinuhtapu	narara'wa

a. ¿Makeranta nuntunan nunin nihka?

ch. ¿Ma'ta yunkiatu nihka nuntunan nuntapu?

e. ¿Ma'nin nananta a'nuterinken ma'sha unpurapisupita nuntereke?

- 2** Ihsu nantanturu'sakeran nipayaransupitare'ken ninunteke:

a. ¿A'naruteranta shi'shi sha'nekeran nuntunan nunteran?

ch. ¿Ma'mareta nihka ihstu nuntunan nishipi?

Imuhtu a'chininsu a'netakasu



Irahkachi ana sanapi su'in nuntatun iterin a'na nahsha **imin** niantake ya'ihpiwachi **kusharu** pawantarinpu yunkirin **sha'kasu** kusharu'sa ke'sha, ma'ma, inaran pantana'wa sha'awa.

Inapuchin sa'in nahtanpachina **a'kayanpuchin** wenseintasatun i'nanpitena **imuhtu**, **saweni** tunarin **pinuterin inishin** nihkamare; Inamare nu'pa wayunatun kañaririn **imiana**, nani ina tihkiwachina imuhtu mahsawatun panka nararu'sa a'nerin.

Nani taweri tahshiramiachin paatun a'netamare. Nani a'na semanapuchin sahkatatun yunkirin: Ihpura yunu pi'iware panka nararu'sa a'neapu inapikieran pa'marawe **chinutapu** inaran iwaraya a'netantawasu ta'tun imuhtu **nara** pansetawatun peinenke pa'marin.

I'waraya nani chinutuwachina iminenke ayankuntarin ya'kariterantawasu nahtanin "tak, tak, tak, a'napita a'netarinpuchin. Ina nahtanawatun tenin: ¿Inta nihka **a'nera** kahtapasarinku? Uhshakeran ya'karitawatun nihpirinwe imuhtu narake **panserinsu** inaura a'netarin ina ni'sawatun kemapisu tewarin ina nahtanawatun imuhtusu nu'papa a nuterin.

Nani **tewarin** pihkeran peinenke u'marin sa'in sha'wichimarin sa'inkunta tewarin inakeran tahshi we'epirinwe weenke imuhturi iterin: kema tewaranku ihpurasu kuwachi a'netarawe ihpurasu Tewenchin kema chiniken sahkataran nararu'sa a'nekamare. Nahpuatun ihpurasu a'netuwachinara chinutawachina narake imuhtu pansesawatuna patupi imuhtu wa'yani kahtaparin a'naruwachin a'netakaisu.

Nishituna'pi: Maninu Pu'wa Pisanku.

4

Nani nunteran pihkeran, kenanke a'panitu nuntunanke inaran kirikaparinke nishike.

- a. ¿Ma'ta unpurinta kemapisu nanin sa'in nahtanwachina?
- ch. ¿Ma'ta kemapisu ni'nin nanin chinutatun iminke ayankuntawachina?
- e. ¿Ma'ta wa'narin kemapisu nani we'epachina?

5

Nuntunankeran, ¿Unpuanta nahteran akayanpuchin imuhtu tu'nakasu? A'panituparin kirikake nishike.

6

Nanan wentun nunteke ni'ke nanan wi'shapanan tuhkinamen. Inapihkeran kirikapainke nishiteke nanan wentun kamayatun ina nananu'sa.



yunkirin **sha'kasu**
kusharu'sa kesha,
ma'ma, inaran
pantana'wa sha'awa.

Nanan wentun
sha'kasu tuhkimarin:
a. mahkakasu.
ch. sha'kakasu.



sa'in nahtanpachina
akayanpuchin
wenseintasatun
i'nanpitena imuhtu,
tunarin.

Nanan wentun
akayanpuchin
tuhkimarin:
a. tawerianpitare.
ch. tahshitare.



l'waraya nani
chinutuwachina
iminenke
ayankuntarin.

Nanan wentun
chinutuwachina
tuhkimarin:
a. sahkatu.
ch. we'ere.

7 Ni'ke kahtu wentun ihsupita nananu'sa inaran kirikake nishiteke.

Tu'nakasu • Nanan tu'nakasu tu'naresu imutu tuhkimarin.

Imiana • Nanan imiana tuhkimarin nararawaya imianateresu.

8 Nipayaramasurenken ninuntuku inakeran wentunanke a'panituku.

¿Nuya kemamare ina sha'wi nuntunankeran?
¿Unpuanta?

¿Unpuapatunta naniteran kamashimasu ina nanan nituteransu?

nunan,
¿kahtaparinken nahtanamasu nunteransu?
Sha'wike.



9 Nituhteransu yunkirapike.

Nunteke inaran a'paniteke kirikaparinke ihsu nahtanturu'sa:

- a. ¿Ku sahkai nihka a'panitamasu sahkaturu'sa nunteranpihkeran?
¿Unpuanta?
- ch. ¿Ma'nin sahkairu'sata kenanan?
- e. ¿Unpu anuyateranta?



Kirikaparinke nishiteke a'na sha'wiinan ninanuparinkeran ma'pitasunana nituhtu ya'weterinsu sha'tumare.



1

Nuntumawa nuwitakasu a'napita ninanuke sha'tupisu.

Inkaru'sa sha'tupisu



Inkaru'sasu iminke sahkatatuna inakeran kuriki mahkakaisu kenanpi, Inapitasu masharu'sake nu'pa sahkatupi; nuwitupi nisha nisha pi'i masutumarinsu inakeran ikusitimaru'sa nu'panena nininsu inake ma'shanenpita inapitari kahtaparin nisha nishake nu'pa sahkatakaisu.

Inapikeran kamashipi chaquitaqlla ituhipisu inasu a'na nara ku'shumiachin ina nihkamare kamashipi na'pi inaran wa'nara. Ina chaquitaqlla nanitere nantenpu akuate chiniken tu'piate nu'pa sha'wante panshinke nihkakasu, ihesu masha kamashipi nu'pa panatetakaisu.

Nu'pa nihsetamare kamashipi raucana ihesu ma'sha newerin nu'pa iwakaimare, kushun pa'inantekunin isusu sanapiru'sari kamashipi.

Ihesu ma'sha kamashirinsu inasu nanpa itupi tari na'pikeran nihpisu. Kamashipi nu'pa kanuatakasu inaran amuru matakasu.

A'na sahkaturu'santa nihpisu ina antinis itupisu, inakeran sunuru'sa nimantapi.

Ihpura tawerisu nakun ya'wepi ninanurusake ihsupuchin masharu'sa kamashirantapi pa'pi nuya ninintun.

Nishituna'pi: Maninu Pu'wa Pisanku

2 Nani nuntunan nunteran pihkeran Kirikaparinke a'paniteke nahtanturu'sa:

- a. ¿Ma'ta unpuipita inkaru'sa sha'takaimare?
- ch. ¿Ma'mareta inkaru'sa chaquitaqlla kamashipi?
- e. ¿Insuta ina masha kamashimiatupi inkaru'sa sha'takaimare?
- h. ¿Ma'ta tuhkimarin ihesu nunesu: "panatetere nu'pa"?

3 Kirikaparinke pahtuana nunanke inaran mentateke nituhturu'sa nuntunan sha'wirinsu sha'tumare inkaru'sa inaran ninanuparinke nihpisu.

	Ninanuwe	Inkaru'sa
A'chinu'sa	•	•
	•	•

4 Nipayaramasureken ninunteke inakeran wentunanke kirikake a'panituku.

¿Unpuinketa naniteran kamashimasu nanan kenanansu nuntunanke?

¿Nuya kemamare ihesu nanannuntunanke kenanasu? ¿Unpuatunta?

¿Ma'ta napuinchachin inaran nihshaterin kenanan inkaru'sa sha'terinsu ninanuparine?

¿Nuya tenan kemamare nuwitakasu nihsha sha'turu'sa a'na ninanukeran? ¿Unpuanta? Sha'wike.



Nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan nuntawatun yunkirapike.

Shawi kemapiru'sa kemupinpitare nuya ninuntupi masharu'sa nihkatuna paatuna kashinu'sa senakaisu. Nani yapa'sawachinara kashin senapuna Asapaya nuntupi inasu tananu'sa a'shin ni'tun.

Kashinu'sa nanpetawate imiranpukeran mane, ku nihpun sawenike, nuninke, i'nanake, a'nakensu imuhtuke a'nepi, inamare nuyasha imare ma'tanan tuhpita nituhtunu'sa ya'wan wa'nawate ama pakakasumare.



1

Nunanu'sa ni'ke inapikera nipayamasupitane ninuntuku.
Naniteran ihu nahtanturu'sake nikahtapamasu:



- ¿Unpuapita piyapiru'sa ihu nunanu'sake?
- ¿Ma'pitata kamashipi kashin senakaisu?
- ¿Inpitata pa'pi kashin senapuna?

2

Kirikake a'paniteke nahtanturu'sa, nunanu'sake ni'nansu.

- ¿Nunan ni'nanke, ma'ta senasapisu?
- ¿Unpu senareta kashinu'sa?
- ¿Insekechachinta kashinu'sa mane? Nishirapike.

3

Nahtanteke ma'pitata nituhturu'sa
nuwiterin kemupinparin kashin
senakamare. Kirikaparinke nishiteke.





- 1 Ku nuntunan nuntaparirawe, nunanu'sa ni'ke, Inaran kirikake a'paniteke ihisu nahtanturu'sa.



a. ¿Makeranta nuntunan nunin nihka nuntaransu?

ch. ¿Unpuinta ni pahteterin nuntunan muhtanshirin nunanu'sare?

e. ¿Ma'nin nananta yunkiran kenanamasu?

- 2 A'na taweri sha'wipisu nuntunan nunteran; ¿Unpuinta ya'nurinsu ya'weterin? Nipayaramasure'ken ninuntuku.

Kashinu'sa senaresu

Kashinu'sasu senakamare ina sahkatusu na'kun ayunkirinpu nituturu'sa inaran unputatewata nuyakeran senakasu. Nararu'sa nihtutuna'piru'sa shawiru'sa tananenke ya'wepisu inapitasu pa'pi nuya kemupinenpita kushatakaisu na'yupi inake nanpipisu, nakun pitamina ya'weterin na'kakamare.



Shawiru'sa nitutupi nisha nishakeran kashinu'sa tananke senakaisu, inamare kamashipi nisha nisha masharu'sa saweni, kusera'wa, i'nana, nunin, shunpi, su'wite, i'me, sa'ya inapita kamashipi ma'nin kashintana ya senapachinara.

Imuhtu, kamashipi ya senapachinara kehpana, shiwaku, shi'pi, tahkun, ina, mihsera, shinpira inapita, ya'were saweni, i'nana, nunin, shunpi, su'wite, i'me, sa'ya senakaisu unushupi, mihsera, anpi inapita.

A'na senatunta inasu nihturu'sa kayatun anuterinsu yuntune, ku nihpun nanpetawate senare imiranpukeran kunihpun kusura'wake ku nihpun i'nanake mane.

A'nan senatunta inapa nihpachina senatuna'piru'sa imuhtuke a'nepi niterinsu matakaimare.

Nahpuatun ihsupuchin ku naniterewe a'nekasu, inasu nahputuwatera na'yupi tananke nihtuna'piru'sa ni'kisare a'na taweri kuachi ya'wesarinwe kusharu shawiru'samare inaran ka'nanu'samare.

Nishituna'pi: Maninu Púa Pizanku.

4 Nani nuntuwatan, a'panitu ninike nuntunanke inaran kirikake nishike.

Kashinu'sasu pa'pi newerin.	
Unpuinta senatere.	
¿Unpuanta ku nuyawe a'nekasu nararu'sa?	

5 Nunanu'sa nihke, nia'nuke inaran nishike kirikake a'panituru'sa.



¿Makeranta nunan a'nurin?
¿ma'ta naniteran nunankeran tehkamasu?

6 Nunteke ihesu wentun, Ninike sahkatu, inaran ma'tacha'chinta teninsu kirikaparinke nishike.

Kashinu'sasu senakamare ina sahkatusu na'kun ayunkirinpu nituturu'sa inaran unputatewata nuyakeran senakasu. Nararu'sa nihtuna'piru'sa shawiru'sa tananenke ya'wepisu inapitasu pa'pi nuya kemupinenpita kushatakaisu na'yupi inake nanpipisu, nakun pitamina ya'weterin na'kakamare.

¿Makeranta nuntanan nunin?

¿Ma'ta tenin nihka kashinu'sa senaresumare?

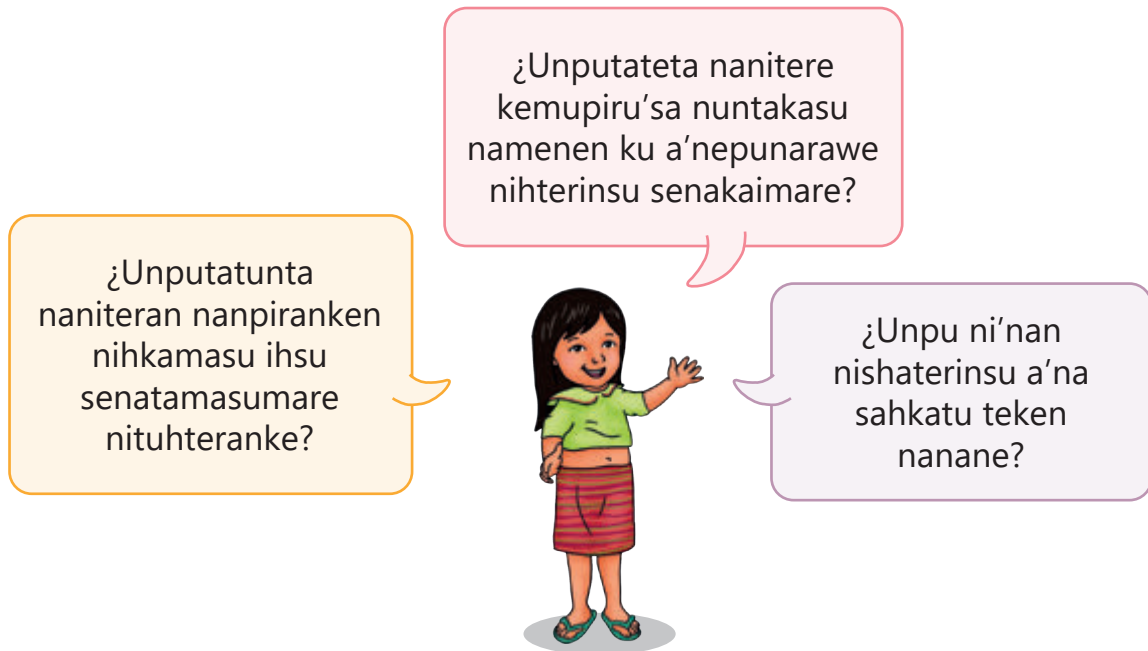


Nahtantu kahtaparinpu nihkaku **sahkatu**:
¿Makeranta nuntanan nunin?
Nahtantu kahtaparinpu nuwitasu **teken nanan**: ¿Ma'ta ina nuya nuya napurinsu sahkatu?

7 Ihpurasu, sauta wentun ni'ke Nuntunankeran teken nanan ya'weterinsu.

8

Nipayaramasure'ken ninunteke inakeran wentunanke a'panituku.



9

Nituhteransu yunkirapike.

Nunteke inaran a'paniteke kirikaparinke ihesu nahtanturu'sa:

- a. ¿Ku sahkai nihka a'panitamasu sahaturu'sa nunteran pihkeran?
¿Unpuanta?
- ch. ¿Ma'nin sahkaituru'sata kenanan kenanamasu yunki inaran teken nanan?
- e. ¿Unpu anuyachitunta?

Pe'inanke sami unpu manesu yunkirawatun a'na *folleto* itupisu kirikaparinke nishike.





1 Nuntere nuwitakasu unpu senatupisunan a'na ninanuke.

Ninanu mosetenu'sa senatupisu



Na'kun sahkatu senatakaisu ni'tun mosetenu'sa ma'sharu'sa kamashipi nikaktatuna kashinu'sa senatuna a'naparichi a'pakaisu. Nisha nisha masharu'sa kamaipi unpuinan nara nihpachina nihterinsu inake nihsawachina. Ihsupita ina ma'sharu'sa: shirinkate, saweni, kuhsera'wa, imuhtu, inanara.



Unpupisunan senatakaisu: namenen nanpetupi niterinsu inapa nihpachina, senatuna'piru'sa nanpepi shirinkate nuninke ni asuntatuna ku nihpun nara shawete i'shusawatuna.

A'na senatunta inapa nara ku nanitupiwe nanpetakasu ni'pachina niterinsu senakaimare a'nepi, senatuna'piru'sari a'nepi kamashituna saweni, imuhtu winishin nitawatuna. Nanitere sha'wikasu ku inaichin ni'piwe nanpekaisu inapitasu yunkipi a'paikasu nararu'sa tawirapiterinpuke.

Mosetén senatuna'piru'sa yunkiwachinara nara a'nekaisu nuntupi nara naputatuna: "Kankirin ura ihpura chiminamasu, ihpura a'neteken ahtataranken, kanta a'na taweri chinminsara". Nanin uratuwachina imuhtuke nara a'nepi.

Kashinu'sa kayatun nu'pake anutuwachina inanta yuntunpi; ihpu nahpupi wa'waru'sa, sanapiru'sa kashin kayatun anuterinsu ma'pi nu'pakeran nanpi, a'yupinan, kashiike, shi'shiike u'ukaimare.

Tihkiinamare ihpu piyapiru'sa kamashipi ma'sharu'sa senataimare ama a'na taweri kusharu pawantakisumare.

Ya'nurinsukeran: Educación Intercultural Bilingüe – Unicef – Finlandia / Tanan kashinu'sa mahkaku.

Mosetenu'sa inapitanta kema ninanu nanamena nunpi pulipia amasuniake ya'wepi.



2 Nani nuntunan nunteran pihkeran, kirikaparinke nahtanu'sa a'paniteke:

- a. ¿Ma'nin ma'sharu'sata Mosegunu'sa kamashipi senatakaisu?
- ch. ¿Unpuin senatupi Mosegunu'sa ma'taru'sata kamashipi?
- e. ¿Ma'mareta nuyasha ma'sharu'sa kamashipi?
- h. ¿Makeranta nunin nuntunan?

3 Kirikaparinke nishike a'panituru'sa:

¿Insuta ina teken yunki ihu wentunkeran?

A'na senatunta inapa nara ku nanitupiwe nanpetakasu ni'pachina niterinsu senakaimare a'nepi, senatuna'piru'sari a'nepi kamashituna saweni, imuhtu winishin nitawatuna. Nanitere shawikasu ku inaichin ni'piwe nanpekaisu inapitasu yunkipi a'paikasu nararu'sa tawirapiterinpuke.

¿Ma'mareta nuntunan nishitupi?

4 Nipayaramasure'ken ninunteke inakeran wentunanke a'panituku ihu nahtanturu'sa.

¿Ma'ta tenan nanan sha'wirinke nuntunan nishituna'pi?

Nuntuku ina nuntunan chitun nihka? ¿Unpuanta?



¿Ma'ta inachachinpuchin inaran nishamiachin kenanan Mosegunu'sa senatupisu kema ninanuparinkenta senatupisu?

Pei nihkakasu



Nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan nuntawatun yunkirapike.

Shawi ninanuke nu'pa ashin nahtane, inaran Kunpanama nuntere. Mashuru'sa nihpisu pinshike pehpatupi, inaran pi'pisha nu'pa masawatuna teyatupi ineketanan pei' wanipun.

Ku pei' nishaterapari nu'pa nuya ni'ne. Nuya nihpachin nituntun inaira nu'wa perarin nuya pei' nihkamare.



1

Nunanu'sa ni'ke inapikera nipayaramasupitare ninuntuku. Naniteran ihu nahtanturu'sake nikahtapamasu.



- ¿Unpuapita piyapiru'sa ihu nunanu'sake?
- ¿Ma'pitata kamashipi pei' nihkakaisu?
- ¿Inpitata kahtapaterin pei' nihkakaisu?

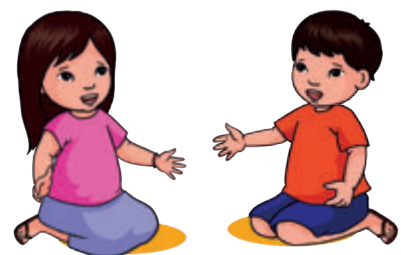
2

Kirikake a'paniteke nahtanturu'sa, nunanu'sake ni'nansu.

- a. ¿Mata nine ku pei'yaterawari?
- ch. ¿Unpuinketa pei' nine? Nishirapike.
- e. ¿Unpu nineta pei'?

3

Nahtanteke ma'pitata kamashipi pei' nikamare ninanuparinke. Kirikaparinke nishiteke.





- 1** Ku nuntunan nuntaparirawe, nunanu'sa ni'ke, Inaran kirikake a'paniteke.



a. ¿Makeranta nuntunan nunin?

ch. Nunanu'sakeran. ¿Ma nananta yunkiran kenanamasu nuntunanke?

e. ¿Ma nananpita yunkira nuntapun nuntunanke? ¿unpuanta inapuchin yunkiran?

- 2** Nipayaransupitare'ken ninunteke ihesu nahtanturu'sake.

a. ¿Ninanuparinke unpu pa'tereta panpeke pei'ru'sa?

ch. ¿A'na taweri nunteran nuntunan pei' pa'tupisukeran?

Pei' pa'teresu



Ma'sharu'sa:

- Mereme.
- Pi'pinme.
- Nararaway 10 cm.
- Nunin.

Nanan imahkaisu.

1. Nuya nu'pa nininke inaran nara, panpe inapita yunire.
2. Panpe, nararu'sa tanankeran chi'arewa pei' nihkamare.
3. Nu'pa nuya tahparewa.
4. Uneru'sa awanirewa.
5. Nararu'sa pei' nihkamare tunpurewa.
6. Siwihteke pei' nininsu pa'terewa.

Nishituna'pi: Maninu Pu'wa Pisanku

4 Nani nunteran pihkeran, kenanke a'panitu nuntunanke inaran kirikaparinke nishike.

- a. ¿Ma'sharu'sata nuwantere pei' pa'takasu?
- ch. ¿Ma'ta nine nani werun chimishime yuntunwatera?
- e. ¿Ma'mareta Kahturu tunpu nine?
- h. ¿Insuta ina yunkirinsu nuntunankeran?

5 Nuntunanke, ¿Insupitata ina nanitere imakate pei' pa'takasu? Nishiteke kirikaparinke ihu kamashitun a'tena'piru'sa.



Nuntunan nunteresu
keterinpu nanan
imakasu pei' pa'tamare.

6 Nunteka nanan imakasu inaran nuwiteke unpuin nimararinsu wa'naru nihkaku. Inaran, nishike kirikake pichi akuteteke.

- Imure werun yanishime.
- Kahtapini nansi pi'pinme mane a'sunke pa'tamare.
- Inaran, nararawaya mane pa'teraresu' a'nikamare.
- Pi'pinme, mereme yuntunate pi'ike akure.
- Tihkinamenke Kahturu tunpu nine ama pa'teresu iwani ukikamarewe.
- Werun yanishime a'sune nuninke, wanirinkeran patere nararawa imarate.

7 ¿Insu na'tanturu'sata a'nurin masha ninesu nimararin? Sha'wike inaran kirikake nishiteke.

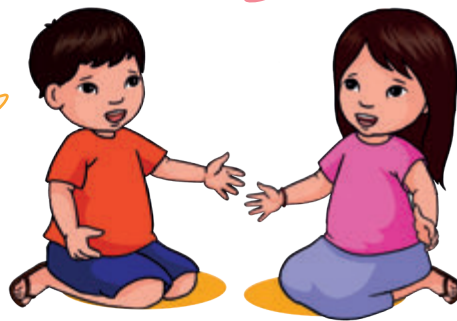
¿Makeranchachinta nuntunan nunin?

¿Ma'ta imapun pei' nihkakasumare?

8 Nipayaramasure'ken ninunteke inakeran wentunanke a'panituku.

¿Ma'mareta neweterinpu nanan imakasu? Sha'wike

¿Ma'mareta nihka nuyasha nanan imakasu?

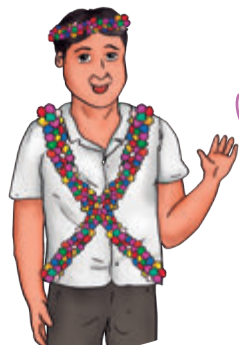


¿Ma nituhturu'sata ninanuparinkeran nanitere imakasu pei' nihsawatera?

9 Nituhteransu yunkirapike.

Nunteke inaran a'paniteke kirikake nahtanu'sa:

- a. ¿Unpuinta ninahtanan ihesu sahkatu nihsawatana?
- ch. ¿Ma'ta nituhteran ihesu sahkatuke? ¿Ma'mareta newetapenke nituhteransu?
- e. ¿Ma'nin sahkairusata kenanan?, ¿Unpu anuyateranta?



Nishirapike unpu imaresuta pe'sara nihkakasu inaran kirikake nishiteke.



1 Nuntumawa nuntunan wi'shake nuya yunki nininsu.

Peikaisu nu'pa wayunpisu

Shipipu ninanukeran piyapiru'sa pa'pi a'paituna'piru'sa pei yanipachinara, wayunpi inseketanan nuya nuya nininsu inake peipi kemupinpitare ya'wekaisu. Inamare ni'pi nisha nisha nu'pa ninanunenke ya'werinsu; inuru nu'pa u'nai i'sha u'wakamare, nekaru'pa nahpunin inasu pa'pi wihturu tuhkuiruchin ku iratuchinachinwe inake.



Inaran ni'mantapi nuya sha'tumare nihpachin, ina nuupake nisha nisha sharu'sa sha'kakaisu, kun, ma'ma, kesha, nanpiun, shi'shi, pantapi, kusharumare newetakasu.

Inapikera nimantapi un'pa i'sha u'wanapi nininsu ama u'nan na'wewachin ta'kupekamare ihsupuchin nihpachinsu tuhpu isuminin nuya nu'pa peikasumare.

Inapiran, nu'pa wayunpisu i'sha ya'karia, sunu' ya'kariya nihkakasu ya'werin, tanan ya'karia nararu'sa wanirinke, nararu'sa nihterinke, nunenamen ya'werinke inaran pankanaru'te sha'tamare.

Tihkinamemare tanan ni'nin inseketa uneru'sa mahkapun, pihkiraru'sa mahkapun, nuninu'sa, inin, pahsanme pei nihkamare.

Nishituna'pi: Maninu Pu'wa Pisanku.

Shipipu - Kunipu inapitasu nihsapi tepartamintu Ucayari, Nuretu, Yuhse a'shin inakeran wánuku.



2 Nani nuntuwatan kirikaparinke a'paniteke nahtanturu'sa.

- a. ¿Unpuin nu'paru'sata ya'werin shipipu ninanuke?
- ch. ¿Unpuanta u'nanpikeran shipipuru'sa nu'pa ni'pi?
- e. ¿Ma'tatunta nihpi, inaran ma'ta nihpi tihkinamenke nu'pa nihkatuna peikaisu'?
- h. ¿Ma'mareta nihka nuntunan nishipi?

3 Nunteke inaran a'paniteke ¿Insuta ina nihpun a'chin nishitu? Kirikake a'paniteke.

- Inkantakasu nishirapitun.
- Ihkantakasu a'chin nishituke.
- Ihkantakasu nunapitun.

4 Nipayaramasureken ninunteke inakeran wentunken kirikake a'panituku.



Mahpinu'sa



Nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan nuntawatun yunkirapike.

Ku pi'i ya'kuyanterawasu, inantuna'pi ma'shu nininsu pinshi su'naninsu u'wasawatun penurin ka'nan a'shin ama wa'winpita apirakasu sha'witerin ma'sha mahpinterinsu inasu wi'ninpita kapamare.



1

Nunanu'sa ni'ke inapikieran nipayaramasupitare ninuntuku.
Naniteran ihesu nahtanturu'sake nikahtapamasu:



- ¿Unpuapita piyapiru'sa ihesu nunanu'sake?
- ¿Unpuinketa ketantupi mahpinu'sa?
- ¿Ma'pitata kamashipi mahpinu'sa ketantakaisu?

2

Kirikake a'paniteke nahtanturu'sa, nunanu'sake ni'nansu.

- a. ¿Unpuinkeranta ketantupi mahpinu'sa?
- ch. ¿Ma'nin mahpinu'sata kenanpi tehpakaisu?
- e. ¿Inpitata pa'pi mahpinu'sa tehpakaisu?

3

Nahtanteke unpu mahpintupita
ninanuparinke. Kirikaparinke
nishiteke.





- 1 Ku nuntunan nuntaparirawe, nunanu'sa inaran nuntunan muhtanshira ni'ke, Inaran nahtanu'sa kirikake a'paniteke.

¡Pa'awa mahpinu'sa ketantawa!



a. ¿Makeranta nuntunan nunin nihka?

ch. Nunan ni'nanke, ¿ma'nin nananta yunkiran kenanasu?

e. ¿Unpu ni pahtetetupisuta kenanan nuntunan muhtanshirin inaran nunan?

h. ¿Inpitata nihka piyapiru'sapuchin kenanan?

2 Nipayaransupitare'ken ninunteke ihisu nahtanturu'sakeran:

- ¿Nituhteran unpu ketantereta mahpinu'sa?
- ¿A'na taweri nunteran nihka sha'wina'waya mahpinu'sa ketanteresu?

¡Pa'awa nayuhpipunwa mahpinu'sa ketantawa!

Marai, kuanshare nuyakeran ninuntupi.



¡Kuansha kehpa ninin, nihterinsu!

¡Uuuuy, naniwachi nuya mahpin ketantasu.

Marai ninanu nunterin u'unke paate mahpin inanakasu.



Iyaru'sa pa'awa mahpin ketantawa.

¡nu'teken! Naniwachi na'yupi masha ya'weterin.

¡U'unpa Marai inaran kuanshare kahpa kankantupi ka'nanu'sa nihkatuna.



Inapinin tenin nuya ka'nanu'sa tehpakasu.

¡Marai na'kun ya'urin kashinu'sa kapakaisu!

Na hpawasu tatamashusu u'un penurin.



Pinshike pehpatere ka'nanu'sa a'shin.

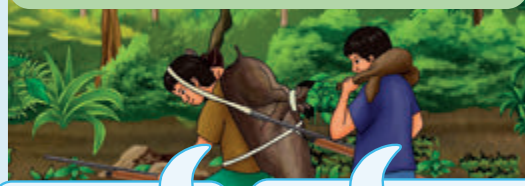
Mahpinu'sa tehpasawatera...



Marai pa'a wayuwan kahtu mahpin tehpakasu.

Kahtukeran na'kunsu teh pawate ka'nanu'sa a'shin nuwitapun ku manta mahkapariwe.

Na'yupiru'sa nuya kankankeran ayankimapi ninanuke wenu u'ukaisu nuya mahpin kenanatuna...



¡Pa'a chi'chin uhkuita ama kehkenamarewe!

¡Manuyata kenane! nani ya'weterinpu kemupinenpu'akakasu.

Nishituna'pi: Maninu Pu'wa Pisanku

4 Nani nuntuwatan, ni'ke nuntunanke a'panituru'sa inaran kirikake nishiteke.

- a. ¿Unpu nituhtupita piyapiru'sa mahpin ketantasu?
- ch. ¿Ma'mareta tatamashu pinshi penurin?
- e. ¿Makarita Marai sha'witerin ka'nan mahpin kenanasu'?

5 Ni'ke nunanu'sa inaran a'paniteke.

¡Pa'awa nayuhpipunwa mahpinu'sa ketantawa!

Marai, kuanshare nuyakeran ninuntupi.
 ¡Kuansha kehpa ninin, nihterinsu!
 ¡Uuuy, naniwachi nuya mahpin ketantasu.

Marai ninanu nunterin u'unke paate mahpin inanakasu.
 ¡yuru sa pa'awa mahpin ketantawa.
 ¡nu'tekent! Naniwachi na yupi mashe ya weterin.

¡Uunga Marai inaran kuanshare kahpa kankantupi ka'nanu'sa nihkatuna.
 Inapinin tenin nuya ka'nanu'sa tehpakasu.

Nahpawasu tatamashusu u'un penurin.
 Pinshike pehpate ka'nanu'sa a'shin.

Marai na'kun ya urin kashinu'sa kapakasu!

Mahpinu'sa tehpasawatera...
 Marai pa'a wayuwan kahtu mahpin tehpakasu.

Na'yupiru'sa nuya kankankeran ayankimapi ninanuke wenu u'ukaisu nuya mahpin kenanatuna...

Kahtukeran na'kunsu teh pawate ka'nanu'sa a'shin nuwitapun ku manta mahkapariwe.
 ¡Pa'a chi'chin uhkuita ama kehkenamarewel!

¡Manuyata kenane! nani ya weterinpu kemupinenu'akakasu.

Nishituna'pi: Maninu Pu'wa Pisanku

- a. ¿Unpu pahtunta, pinita ihesu sha'wina'waya ya'weterin?
- ch. ¿Ma'ta ya'nurin nani pinitake?
- e. ¿Inseke sha'wirin piyapiru'sapuchin ninuntupisu?



Nani pahtun iterewa pinita.

6 Nunteke nanan wentun pahtuananke inaran u'kimake niuhchinpirinsu unpurarinsu nahpurarinsure. Inapihkeran kahtu niuchinpi wayunke nuntunanke inaran nishike kirikaparinke.

Unpurapi	Nahpurapi
Kahtukeran na'kun mahpinu'sa teh pawate.	a'shin nuwitapun ku manta mahkapariwe.

Unpurarinsu sha'wirin ma'sha unpurinsuta a'panirin ihesu nahtan: ¿ma'ta Unpurinsuta? **nahpurarinsu** sha'wirin ma'sha unpurinsu. a'panirin ihesu nahtan: ¿ma'ta nahpurin?



7

Nipayaransupitare'ken ninunteke inaran wentunke a'panituku.

¿Ma'nin nuntunanta nuntera?

¿Nuya nihka sha'wina'wayaran nananu'sa?
¿Unpuanta?

¿Ma'mareta nunanu'sa inaran kurupu nuntunanke akupi?

¿Makeranta nuntunan nunin?

¿Ma'ta tenan nituhturu'sa inaran ma'sha nihpisu ya'uwanu'sa mahpintakaisu?
¿Unpuanta?

8

Nituhteransu yunkirapike.

Nunteke inaran a'paniteke kirikake nahtanu'sa:

- a. ¿Unpuanta ninahtanan ihisu sahkatu nihkatun?
- ch. ¿Ma'ta nituhteran ihisu sahkатуке? ¿Ma'mareta newetarinke ihisu nituhteransu?
- e. ¿Ma'nin sahkairu'sata kenanan?, ¿Unpu nuyateranta?

Kirikaparinke nishiteke, nunanteke inaran nishike a'na sha'wina'waya. Naniteran ma'sha unpupisu, pa'yan, tewa nihpun nihkamasu.





1

Nuntere nuwitaku mahpin ketantupisu a'napita ninanuru'sa.

Shuar ninanu mahpin ketantupisu

Mahpintaku sahatu inasu ketantupi kusharumare nahpapunawe ku nuya ni'nin nanpipisu shuaru'sa ya'wepike San Nuise inaran Seipa. Seipakesu ya'wepisu piyapiru'sa nani taweri pa'pi ma'pin ketantapuna, San Nuisekesu, pi'pisha ya'wepi mahpintupisu.



Kahtuchachin ina ninanuke kenanpi shunka a'naterahpu mahpinu'sa inaran inairaru'sa inanpisu. Ihsupita mahpinu'sa: kiran, te'nesha'we, ihte; shu'mi, ipi. Inairaru'sa: washakute, yunkurun, yunse inapita.

Paate inantaku ku nanitweri nihpiwe. Nanitupi a'na semanakeran, a'na yuhkiran, ku nihpun sauta yuhkiran nan pi'i. San Nuisekesu, a'naruchin pihpipi na'yupi pi'ipi kayunan kayarantawasu.

Shuareru'sa ya'wetupi nanpipike tapu itupisu inake ku ahpira ahpira mahpin ketantupiwe. Seipa inaran San Nuise, ninanuke Irahkakeraware ni apiratupi tehpakaisu Yu, pankani, tiwin, kuniku, pehtupi yura'wa, sehse. mahpinu'sasu ku ka'pisupita: mayu, anashi, kui, ya'wan.

Inapitamare yusu, tatamashuru'sa, kemupiru'sa ninanukeran chiminatuna taranpisu ituhi. Nahpuatun pa'pi te'watupi tehpakaisu.

Ihpura taweriru'sa ku pehtunanake mahpinu'sa tehpatiwe irapakesachin, pisunke, ni'nirake ihpurasu tehpasapi, nahpuatun ka'nanu'sa, inairaru'sa ayarasapi.

Anihshaterin: Maninu Pu'wa Pisanku

Shuareru'sasu inanta ninanu kanpuru'sapuchin ya'wepi ihkuachu amasuniake inaran kanpua nu'pake.



2 Nani nuntunan nunteran pihkeran, Kirikaparinke a'paniteke ihసు nahtanu'sa:

- a. ¿Ma'ta ya'wesawasu san Nuiseru'sasu pa'pi mahpin ketantapuna?
- ch. ¿Unpuanta ku naniterewe yu tehpakasu shuar ninanukesu?
- e. ¿Maketa ihpurasu shuareru'sa mahpin ketantapi?
- h. Nishituna'pi: ¿Ma'mareta ihసు nuntunan nishiterin?

3 Nuntunan wentunke 1 inaran 6 ni'ke niuchinpirinsu unpurarinsu nahpurarinsu nishike kirikake pahtuana mentateke.

Unpurapi	Nahpurapi

4 Nipayaramasureken ninunteke inakeran wentunke nahtanu'sa kirikake a'panituku.



Senatu



Nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan nuntawatun yunkirapike.

Shawi piyapiru'sasu wiya a'shin perapi Nuyapiachin sharu'sa senakaisu nakun kusharu ya'wekamare.

Inaran amanshura nuntumantapi a'naruachin sharu'sa senakaisu.



1

Nunanu'sa ni'ke inapikera nipayaramasupitare ninuntuku. Naniteran ihu nahtanturu'sake nikahtapamasu:



- ¿Ma'ta unpuapita piyapiru'sa ihu nunanu'sake?
- ¿Ma sharu'sata senasapi?
- ¿Inpitata pa'pi sharu'sa senapuna?

2

Kirikake a'paniteke nahtanturu'sa, nunanu'sake ni'nansu.

- a. ¿Nunanu'sakeran ma'ninta sha'wiitun sharu'sa senarekeran?
- ch. ¿Ma'pitata kamashipi sharu'sa senakaisu?
- e. ¿Ma kusharuta nanitupi sharu'sa senapikera nanitupi nihkakaisu?

3

Kemupiru'sa nahtanke ma'pitata nituhtu ya'werin senatamare. Kirikaparinke nishiteke.





1 Ku nuntunan nuntaparirawe, nunanu'sa inaran nuntunan muhtanshira ni'ke, Inaran kirikake a'paniteke.



a. ¿Mahkeranchahchinta sha'wirin nuntunan?

ch. ¿Ma'nin nuntunanta nihka?


e. ¿Unpuanta nihka nunanu'sa nuntunan ya'karia akupi?

2 Nipayaransupitare'ken ninunteke ihesu nahtanturu'sake:

- ¿Ma'ta nituhteran nanan pe'tatuna'piké?
- ¿Nishiterarn ku nihpun ma'pateran inapuchinke? ¿Sha'witukui?

3

Ihpura nunteke nuntunan.

— ↗ ✕

Inamare: directorio22@midagri.gob.pe

cc:

Ma'suna: Sha'witarainken ihseke nikamasu masha pa'ansapike.





Kanpita *Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego del Perú*:
We'kama itarankema shawiru'sa ninanu sahkaturu'sa wentun ni wentunpisu. Nispitama ihesu nanan a'patarama kanpita kianta tamitukui ya'karichii ina V Wiria Akrupikuarua itaramake ihesu 28 yuhkike ihkitu ninanure'pa, 9:00 hurakeran 17:00 hura nihkaware.

Kianta niwentunewei sahkaterisapi nuyasha nuyatawaisu sharu'sanewei shi'shi, pantapi, vanpiun aruse. Na'yupi ihesu sha'tunewei senaraisu inasu pa'pi nuya nuyaterinsu kapawaisumare inaran ya'pirinmare newerin.

Ina kiasu nuwanterai sha'tunewei nu'paruke ku tapipunaiwe sharu'sanewei sha'naisu, turitaru'sari nuwichin ina ninanuke nihsapisu ina taweri.

Yusparin itarankema nahtanankuisumare nahtantaraisu iseke kiparitatui ninarai a'paniteramasu.

Ihseke,
Maninu Púa Pisanku.
Prisitente sahkaturu'sa niwentun shawi ninanuran.
Akusarai sharu'sa senaraisu nunanen.

Pihantakasu ▼    

Nishituna'pi: Maninu Pu'wa Pisanku

4 Nunteran pihkeran, nuntunanke nihke inseketa a'panitu nizarin. Kirikake nishike.

- a. ¿Inta nishiterin kuriu pe'tatuna'pi?
- ch. ¿Inta a'patupisu?
- e. ¿Insuta ina nananenchachin ina nanan?
- h. ¿Ma'mareta kamashire ina kuriu pe'tatuna'pi?

5 Nunteke nuntunan insuna a'paniterinsu nu'teken nahtanturu'sa.

Nispitatemala ihesu nanan a'patarama kanpita kianta tamitukui ya'karichii ina V Wiria Akrupikuaria itaramake ihesu 28 yuhkike ihkitu ninanure'pa, 9:00 hurakeran 17:00 hura nihkaware

- ¿Ma'ta nahtantupi sahkaturu'sa niwentun shawi ninanuran?

Piyapiru'sa we'kama itakaisu.

Tamitupi ina wiriake nihkakaisu.

Ihkitu ninanuke pa'a.

Ina kiasu nuwanterai sha'tunewei nu'paruke sharu'sanewei sha'naisu, turitaru'sari nuwichin ina ninanuke nihsapisu ina taweri.

- ¿Ma'tatahpun ina tenin sha'tunewei?

Wiriake.

Turitaru'sa.

Sharu'sa senapisu.

6 A'paniteke:

¿Ma'ta tahpun ina tenin kuriuke: "Kianta niwentunewei sahkaterisapi nuyasha nuyatawaisu sharu'sanewei shi'shi, pantapi, vanpiun aruse?"

Kuriu pe'tatuna'pi a'papi nanan intirni ituhpikran.



7 Nipayaransupitare'ken ninunteke inaran wentunke a'panituku.



8 Nituhteransu yunkirapike.

Nunteke inaran a'paniteke kirikake nahtanu'sa:

- a. ¿Unpu kenaneta nuya nanan nuntunan nuntereke?
- ch. ¿Ma sahkairu'sata ya'weterinku?, ¿Unpu anuyaterata?
- e. ¿Ma'mareta newetapunku nituhterasu?





1 Nuntawa nuwitakasu a'na ninanuke kusharu senatupisu.

Nomatsigenga ninanuke senatupisu'

Nomatsigenga ninanuke, nayuhpi pi'ipi kesha senare, inasachin ka'pi ni'tun; nisha nisha sha'pi sha'pitun, wiritun, napuapunawe ku sha'piwe sunima kesharu'sa.



Nisha nisha kusharu'sa sha'pisu senapi ankunen ahshu, shi'shi, aruse, mihtuka, ma'ma (iteken pankapiterinsu ka'nesupita), kunsha, mahkira, ain unushupi, awapi, mankua, pihtu, kehpa, naranka, nimun, shinpa, puí (pihpinupuchin ya'nurin) inaran "tunpu" (shaaru nunin su'wirin pankapi nihterin mirunpuchin).

Inara senapi tanan mahkiraru'sa. Tanankeran ma'pi, nuises, pi'piwanu'sa kuhpinen, tanakeran kashinu'sa inaran tu'waru'sa.

Kusharu'sa senakamare ku sahkaiawe. Shi'shisu sha'wete'na mane; shi'shisu uwisharatetate wentunke tunpusawate pe'tenen nuwantuwate mahkamare.

Aruse kayarinsu wintanen senawatera panka ma'sha tawirinke **tu'nuware** wintanen ti'yatasumare.

Keshasu **uhkuipi** nani kara, Kahtapini tawerikeran, ya'were a'na sharu'sapitasu ininkeran uhkuipi tawerinen nihkantuwachina.

Anihshaterin: Maninu Pu'wa Pisanku

Nomatsigenga kanpua ninanupuchin ya'wepi tipartamintu *Junín* ituhpika.



2 Nanin nuntunan nuntuwatan a'panituru'sa kirikake a'paniteke.

- a. ¿Unpuin keshapitata nomatsigenga sha'pi?
- ch. ¿Ma'ta tanankeran nomatsigenga senapi?
- e. ¿Shi'shirateru'sa Unputereta ya'pirimare nihpachina?

3 Nunteke nuntunan kenanke ma'tanan teninsu nanan wi'sharapipisu.

Aruse kayarinsu wintanen senawatera panka masha tawirinke **tu'nuware** wintanen ti'yatasumare.

Keshasu **uhkuipi** nani kara, Kahtapini tawerikeran, ya'were a'na sharu'sapitasu ininkeran uhkuipi tawerinen nihkantuwachina.

4 Nipayaramasureken ninunteke inaran wentunken kirikake a'panituku.



Pa'takasupita



Nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan nuntawatun yunkirapike.

Nuya pa'turu'sa nihkamare, shawi sanapiru'sasu masha pinutupi tayurarun nuntawatuna inarin a'chinterin nitun nisha nisha pa'turu'sa nihpi ni'tun, isinpipaya inari a'chinterin pi'shiru pi'shikasu inaran kuhkupaya a'chinterin nara sha'weteru'sakeran pa'takasu ni'tun.



1

Nunanu'sa ni'ke inapikera nipayaramasupitare ninuntuku. Naniteran ihesu nahtanturu'sake nikahtapamasu.



- Ihesu nunanu'sake ¿Unpuapita piyapiru'sa?
- ¿Mapitata kamashipi pa'turu'sa nihkaku?
- ¿Ma'ta kamashipi pi'shiru pi'shikaisu?

2

Kirikake a'paniteke nahtanturu'sa, nunanu'sake ni'nansu.

- ¿Nunanu'sa ni'nankera, ma'ta naniteran nu'teen sha'wimasu pa'turu'sakeran?
- ¿Ma'ta kamashipi pa'takaisumare?
- ¿Nunanu'sa ni'nanke ma'ta pa'tapi piyapisu'sa?

3

Nahtanteke ma'pitata nituhtu nuwiterin kemupinparin pa'turu'sakeran. Kirikaparinke nishiteke.





1 Ku nuntunan nuntaparirawe, nunanu'sa inaran nuntunan muhtanshira ni'ke, Inaran kirikake a'paniteke.

<p>SHAWI PA'TURU'SA</p> <p>Shawi nunanusu pa'turu'sa nininsu inasu ma'sukeran nuninkeran nisha nisha wishanen akutupi. Kamashipi pi'shiru inaran tananckeran sha weteru'sa.</p> <p>Sanapiru'sa sahkaturu'sa nihpisi pi'shtakaisu pi'shi nihpisi pa'takaisu.</p> <p>Kemapiru'sasu pa'ufukin inin mahpi nuwantupisu nantenakaisu.</p> <p>Shawiru'sasu a'nantupi, w'iserin, pe'pekunu, sa'ya, a'wente, i'me, nantera inapita nihpi.</p>	<p>A'SIANTE</p> <p>Punira nihpi sanapiru'sari a'mupi.</p> <p>Pi'shike pishirukeran nihpisi inake pa'tupi nisha nisha pahshi ya'weterin, wirutenke nisha nisha pahshi ya'weterinsu puntase akutupi.</p> <p>Pahshiru'sa ketamare pi'shi tananckeran kamashipi.</p> 	<p>SA'YA</p> <p>Pe'petu kamashire masha pu'mute kepakasu ka'nan tehawatera, kashin senawatera.</p> <p>Kemapi, sanapi pa'tupi ihisu sa'ya pa'ufukin kuhpikeran.</p> <p>Inarin a'shitupi naranu'sa pa'shinen mahkatuna.</p> 	<p>SHUNPI PA'TUPISU</p> <p>Shunpi, wa yan pi'shikeran sanapiru'sa pa'tupi kemapiru'sa ketakaisu.</p> <p>Pe'pekaisu, a'suntanpakasu kamashipi.</p> <p>Pi'shi a'shtakaisu kamashipi tananckeran pahshiru'sa mahpi.</p> 	<p>IPA'TAWATERA YUNKITUMARE NI NAHTAMARESU AHKETEWARE YUNKITUMARESU!</p> 	<p>A'CHIN PEI 2030 APA'TAKASUMARE SHAWI PA'TURU'SA</p>  <p>NITUHTARINSU: NUISE PISANKU GRADO: 4to. A</p> 
--	---	--	--	---	---

a. ¿Makerantaka numara ihisu sahkatu?

ch. ¿A'na taweri ni'nan pa'tupisu'?

e. ¿Unpu niimarinta ihisu nuntunan? ¿ma'nin nunanusata ya'weterin?

h. ¿Unpuinta ina ni'nansukeran?

i. ¿Ma'ta yanituteran ihisu sahkaturan?

2 Nipayaransupitare'ken ninunteke ihisu nahtanturu'sakeran:

- ¿A'na taweri ihsupuchin nuntunan nunteran? ¿Ma'nin nananu'sata ya'weterin?
- ¿Ma'nin nananu'sata pa'tukeran yunkiran kenanamasu?

3 Ihpura, nunteke nuntunan.



SHAWI

PA'TURU'SA

Shawi nunanusu pa'turu'sa nininsu inasu ma'sukeran nuninkeran nisha nisha wishanen akutupi. Kamashipi pi'shiru inaran tanankeran sha'weteru'sa.

Sanapiru'sa sahkaturu'sa nihpisu pi'shitakaisu pi'shi nihpisu pa'takaisu.

Kemapiru'sasu pa'fukin inin mahpi nuwantupisu nantenakaisu.

Shawiru'sasu a'nantupi, wi'serin, pe'pekunu, sa'ya, a'wente, i'me, nantera inapita nihpi.



A'SIANTE

Punira nihpi sanapiru'sari a'mupi.

Pi'shike pishirukeran nihpisu inake pa'tupi nisha nisha pahshi ya'weterin, wirutenke nisha nisha pahshi ya'weterinsu puntase akutupi.

Pahshiru'sa ketamare pi'shi tanankeran kamashipi.



SA'YA

Pe'petu kamashire masha pu'mute kepakasu ka'nan teh pawatera, kashin senawatera .

Kemapi, sanapi pa'tupi ihsu sa'ya pa'fukin kuhpikeran.

Inarin a'shitupi nararu'sa pa'shinen mahkatuna.



SHUNPI

PA'TUPISU

Shunpi, wa'yan pi'shikera sanapiru'sa pa'tupi kemapiru'sa ketakaisu. Pe'pekaisu, a'suntanpakasu kamashipi.

Pi'shi a'shitakaisu kamashipi tanankeran pahshiru'sa mahpi.



IPA'TAWATERA YUNKITUMARE NI NAHTAMARESU AHKETEWARE YUNKITUMARESU!



A'CHIN PEI 2030

APA'TAKASUMARE SHAWI PA'TURU'SA



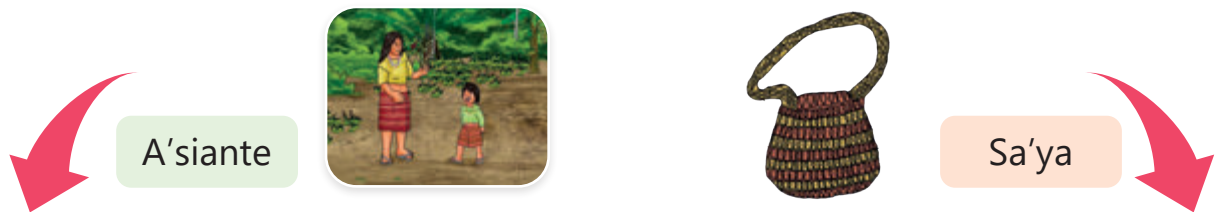
**NITUHTARINSU:
NUISE PISANKU
GRADO: 4to. A**



4 Nunteran pihkeran kenanke nuntunanke a'panitu, kirikaparinke nishike.

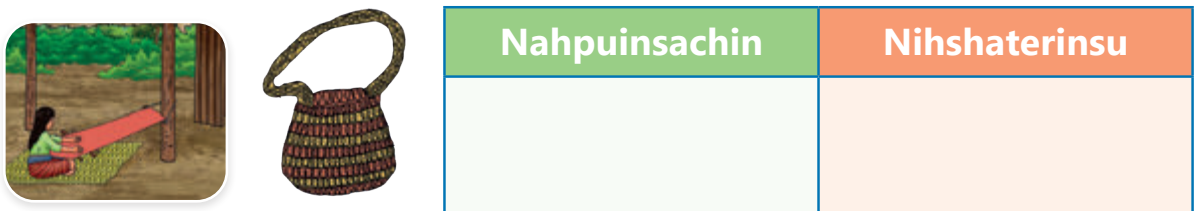
- a. ¿Ma'ta kamashipi shawiru'sa pa'takaisu?
- ch. ¿Ma'nin nuntunanta nihka?
- e. ¿Ma'nin ma'sharu'sata ya'weterin?
- h. ¿Ma'ta pañukin kuhpike pa'tere?
- i. ¿Unpuanta keparin nanan kañarinan **"Apa'takasumare shawi pa'turu'sa"**?

5 Nuntunan nunteke nahpuinsachin ya'nurinsu inaran nihshaterinsu.




Nahpuinsachin	Nihshaterinsu
Kahtuchachin sanapiru'sari ninin. A'shitamare pi'shi, inarin kamashipi tanankeran pahshiru'sa.	A'siantesu nine pi'shirukeran Sa'yasu pañukin kuhpikeran. Sa'yasu newerin ka'nan kepakasu, ya'were a'siantesu punira sanapiru'sari a'murin.

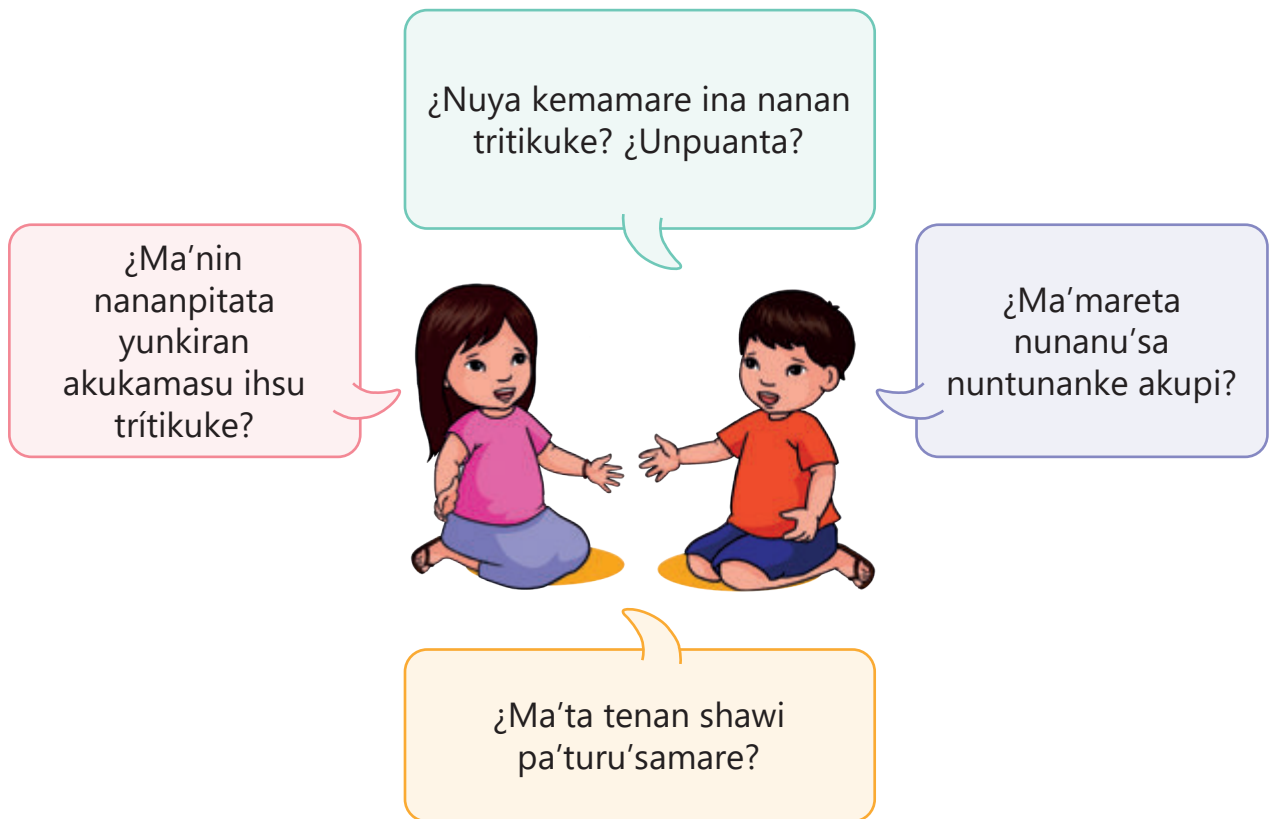
6 Ihpura, kenanke Nahpuinsachin inaran Nihshaterinsu asuntanpa, sa'yare. Inapikera kirikake nishike, ya'nan ninansu ina imake.



Tríptikusu inasu kirikate kara pahtumake aushumitere nanan ya'utera'piarin.



7 payaransupitare'ken ninunteke inaran wentunke a'panituku.



8 Nituhteransu yunkirapike.

Nunteke inaran a'paniteke kirikake nahtanu'sa:

- a. ¿Unpuin ninahtananta ihisu sahatu nihkamasu?
- ch. ¿Ma'ta nituteraan ihisu sahatuke? ¿Maketa newetarinke ihisu nituhteransu?
- e. ¿Ma'nin sahkairu'sata kenana?, ¿Unpu anuyateranta?



Nihke a'na tiptiku a'na pa'turu'sakeran nuwiteransu. Kirikake nishiteke.



1 Nuntare nuwitaku a'napita ninanuru'sa pa'turu'sa nihpisu.

Huarumá pahshi ketakasu

Pa'turu'sa Tihkuna ninanuke nihpisu pa'pi nuya. Nuyapiachin pa'tupisu wi'shanen nahpuinachin nuyasha kamashipi, tanankeran pahshiru'sa kamashipi nuyasha aya'nurin.



Ihsu sahatu nihkaimare inasu sanapiru'sa nihpi nara seyuteru'sachin kamaipi. Inapitasu pa'tupi ta'na, i'me, sa'ya inaran tu'naru shi'shiinan tipiti itupisu.

Ihsu pa'turu'sa nihpisu huarumá, Tihkuna ninanuke a'na yaki kamashipi nunirintekeran mahpisu inapitasu nuwitupi kumaka tananke ya'werin.

Ihsu nunirinte nihshituwachinara kewashin yakiken pihpirin inake nantuwi kusurawake iwipisu pahshitupi.

Pihten iwipachinara sha'wete'en pihpirin inake yakisu kewanen chinpirin nuya yanituwachina.

Unputatunata nuyasha shi'witupi waninatenu'sa yakisu chinpirin inari nuyasha ya'nurin nihkakaisu nihsha nisha nihpi pa'turu'sa.

Nishituna'pi: Waruma Tikuna-Manuel Martín Brañas.

Tikunaru'sasu ya'wepi ihshii Amasuna,
Mayurunaru'sa inaran Yakuaru'sa Nuritu
tipartamintuke.



2 Nuntunan nunteran pihkeran, nahtanturu'sa a'paniteke kirikaparinke:

- a. ¿Inseketa nuyapiachin ya'nurin Tihkuna ninanuke pa'tupisu?
- ch. ¿Ma'ta kamashipi Tihkunarú'sa waruma pa'tupisu pahshitakaisu?
- e. ¿Ma'ta Unputereta pashiru'sa warumake chinpikamare?
- h. Nishituna'pi: ¿Ma'mareta ihesu nuntunan nishiterin?

3 Nani kahtu nuntunan pa'turu'sakeran nutuwatan mentateke nahpuinsachin, nishatumarinsu pa'turu'sake tihkunarú'sa sahviru'sare nihpisu.



Nahpuisachin	Nihshatumarin
Nahpuisachin ninanu kamashipi tanankeran pahshiru'sa mahpi pa'tumare.	Tihkuna ninanuke snapiru'sachin pa'tu nihpi ya'were shawi ninanukesu sanapi, kemapi pa'turu'sa nihpi.

4 Nipayaramasure'ken ninunteke inakeran nahtanu'sa a'panituku.



Nunenamenu'sa



Nunanu'sa ni'ke inaran nuntunan nuntawatun yunkirapike.

Nani nunenamen u'upachina a'na kanina'pi ku shuni ka'ninwe, ketehtunu'sa, naniterin kapakasu sami chinpi, inairaru'sa chinpi, ihesu naniterin na'takasu kara yuhki nuya nuyatamare.



1

Nunanu'sa ni'ke inapikieran nipayaramasupitare ninuntuku.
Naniteran ihu nahtanturu'sake nikahtapamasu.



- Nunanu'sake. ¿Unpuapita ihu piyapiru'sa?
- ¿Ma'nin nunenamenu'sake kamashisarin nimirumare?
- ¿Inpitata kahtawatupi nihkakaisu nunenamenu'sa?

2

Kirikake a'paniteke nahtanturu'sa, nunanu'sake ni'nansu.

- ¿Nunanu'sakeran, ma'ta naniteran tehkamasu nara nunenamenu'sa?
- ¿Ma'ta yasha'wirin ihu nunantuna'pi?
- ¿Ma'mareta kamashire nara nunenamenu'sa?

3

Nahtanteke ma'pitata nihpi nunentakaisu
nunenamenu'sake ninanuparinke.
Kirikaparinke nishiteke.





- 1** Ku nuntunan nuntaparirawe, nunanu'sa nihke nuntunan muhtunamen ni'ke, Inaran kirikake a'paniteke.

Nunenamenu'sa

- ¿Ma'ta yunkiatun nuntunan nuntapun?

Pa'yatawasu

Nituhtapu

Nanan ninipu

- ¿Makeranchachinta nuntunan nunsarin?

Unpuinta
Amasunia nihsarin

Pa'puyakasu
nararu'sa

Nara uhkuikamare

- ¿Unpuin nuntunanta nuntapun?

Sha'wiinan
nuntunan

Yunkirapi
nuntunan

Sha'wirapi
nuntunan

- ¿Nahtanteke ma nunenamenu'sata newerin nunenasu kañuru'sa?

- 2** Nipayaransupitare'ken ninunteke ihu nahtanturu'sakeran:

- ¿A'naruteraranta nunteran yunkirapi nuntunan? ¿Ma'ta nananta ya'weterin?
- ¿Ma'ta nananta nunenamenu'sakeran kenanpu?

Nunenamenu'sa

Nayupi ninanuru'sa Amasuniake ya'wepisu pa'pi nituhtunu'sa nisha nisha nunenamenu'sa nuwitupi (werun, iteen, sha'weten, yankunen, ya'pirara, ne'kaiken, yakinan, tumaken) inaran ihu se'yunawatuna nihpi pehpatamare, winkinutumapi, pahsatawatuna chinpitupi inaran yanikenke ihsupita kamashipi nisha nisha kañuru'sa nunenaimare.

Shawi piyapiru'sasu nuya nuwitunpi nunenamenu'sa inaran ma'ta nahputerinsu kañuru'sa nunenamare. Shawiru'samaresu nuya nanpitasu inaran ninunenasu inapitamare pa'pi nuya wayan nunenasu inaran nuya nihkamare tananu'sare.

Pankanachachin nunenamenu'sa kenanewa kanpua amasuniake, Ministiriu Piru sahkaturu'sakeran tuhpi 45% nararu'sa a'na parichin a'papisu amasuniakeran, ya'were 39% muhtupi ya'weteru'sakeran inaran 16% inururu'tekeran paise ya'wereke.

Nahpuatun nunenamenu'sa ihpurawanta naihipi parichi newerantapi inaran ahketeware nuyasha Nahpuaware pa'awa a'payawa, newetawa kanpuaken masharu'sa amasuniake ya'weterinpuasu.



Anihshaterin: Maninu Pu'wa Pisanku

4 Nani nuntuwatan, kenanke a'panituru'sa nuntunanke inaran kirikake nishike.

- a. ¿Ma'ta nihpi nunenamenu'sakeran?
- ch. ¿Intuwata na'kun na'kun nunenamenu'sakeran inaran unpuin pichirarusaketa?
- e. ¿Makeranta nuwina'piru'sa shawiru'sasu?

5 Nuntunan nunteke, kenanteke nishituna'pi nihkanterinsu, kirikake a'paniteke wayunatun insunan nuteen nininsu.

¿Ma nuntunan nihka?

Sha'wiinan nuntunan.

Yunkirapi nuntunan.

Sha'wirapi nuntunan.

¿Makeranta nuntunan nunin?

Nunenamenu'sa Amasuniake.

Nihkaku kashinu'sa ayarasapi nihtun.

Unpuratunata nararu'sa ayasapi.

¿Ma'ta nihkanamarin nishituna'pi nishirin nuntunan?

Sha'wirapiawa tananke ya'werinsu.

Nahpuaware pa'awa a'payawa, newetawa nunenamenu'sa.

Kamashiawa nunenamenu'sa.



Yunkimake:

Sha'wike ya nunansu sahkaturan yaninansu.

Sha'wike yunkirapiransu nunansupa'puyatamasu.

Yunkiransu ihkanamasu ina iteke nuntunapiru'saparin.

6

Nipayaramasure'ken ninunteke inaran wentunke a'panituku.

Nanan sha'wirinsu
nuntunan
¿Naniteran ihu
kamashimasu
nanpiranken?
Sha'wike unpuanta.

¿Unpu sha'wichita
nipayarasu nuntunan
nihkanterinsu nani
nuntera pihkeran?

¿Nuya nihka
kemamare yunkirapi
keterinsu nishitunapi
ayunkimainkesu?
¿Unpuanta?



7

Nituteransu yunkirapike.

Nunteke inaran a'paniteke kirikake nahtanu'sa:

- a. ¿Ku sahkaimiachinwe sahkaturu'sa nihpatan nani nunteran pihkeran?
- ch. ¿Ma'nin sahkairusata kenanan yunki uhkuimatun nishituna'pi nihkanterinsu?
- e. ¿Unpu naniteranta nuyatamasu?
- h. ¿Maketa newetapenken nituteransu?



Kirikake nishiteke, a'na yunkirapi
nuntunan, mamreta newerinsu
nara nimiriuru'sa.



1 Nuntawa a'na ninanuru'sakeran.

Yanesha ninanuke nara nimiruru'sa

Yanesha ninanuke nunenamenu'sa nuwitamare pa'newa inseketanan nunenamenu'sa suhsupike. A'na masha nininsu tananke keparinpu nuyasha imare nispite na'ipi masha a'chinchinpusumare nara nimiruru'sakeran, nuya nuya nihpisupitasu a'shianu tananke su'supi.



Nunenamenu'sa ninikamare inasu ninire pi'ipike. Nuwina'pi imate nunenamenu'sakeran a'chintuachinpu nanitere nunenamenu'sa a'shin yusparin itere, inakeran a'nara'chin nituhtapari unpu ninunenakasuta ina nararu'sakeran, inamare ku naniantarewe.

Tanankesu ya'werin nisha nisha nunenamenu'sa ihsupuchin: nuninu'sa, werunu'sa, ya'pirayaru'sa, inawasu newerin nunenakasu iwan nahkapirinsu, pa'yan, imuru, muhte ikiteresu, anpupi ikiteresu, tahpinanesu inapita.

Na'ipi nunenamenu'sa su'supisu pa'pi newepi Yanesha ninanumare, inake ninunenatuna kahtapaterin ama ahpira ahpira kañukasu, Nahpuatun nanitere a'paikasu ina nunenamenu'sa yuhseri akurinsu.

Nishituna'pi: Ofelia Potesta Cruz

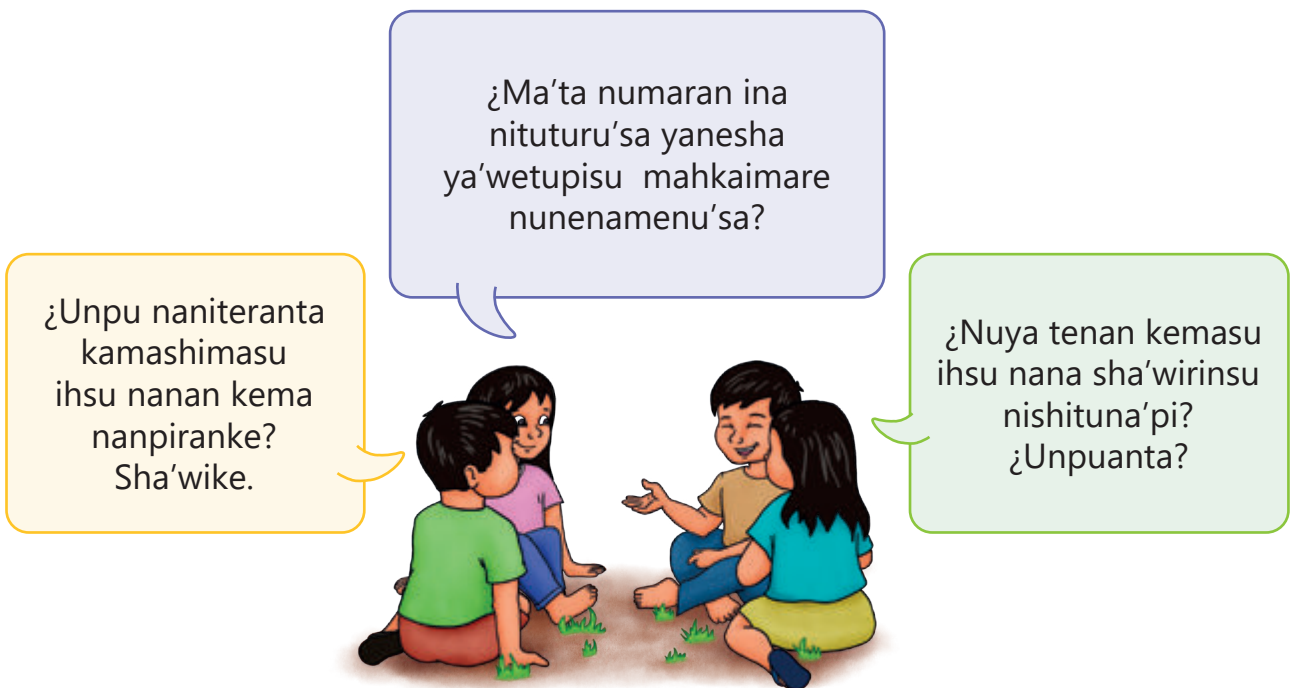
Yanesha ninanusu ya'wepi tipartamintu *Huánuco, Pasco y Junín*.



2 Nani nunteran pihkeran nuntunan, nahtanturu'sa kirikake a'paniteke:

- a. ¿Makeranta nuntunan nunin?
- ch. ¿Ma'mareta nanitere imakasu nispitate a'na mahshu?
- e. ¿Ma'ta nanitere nihkakasu nituhtamare unpu ninuneneta nararu'sakeran?
- h. ¿Unpuanta pa'pi nuya nararu'sa yanesha ninanumare?
- i. Nishituna'pi, ¿Ma'mareta nihka, ihisu nuntunan nishiterin?

3 ipayaramasure'ken ninunteke inakeran wentunke nahtanu'sa kirikake a'panituku.



Shawi nishira nuwitakasu'


A a  atari


Ch ch  chinsha


E e  epe

H h  tahkun

I i  imira

K k  kiraman

M m  mayu

N n  nara


Ñ ñ  ñawi

P p  pawara

R r  urinan


S s  sasa'

Sh sh  shuni

T t  tayu'

U u  urinan

W w  wanki

Y y  yu

' '  nu'nu'

LENGUA	APROBADO POR	GRAFÍAS	VOCALES	CONSONANTES	REGIÓN
Shawi	RM/N.º 303-2015-MINEDU	18	4	14	Loreto y San Martín

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



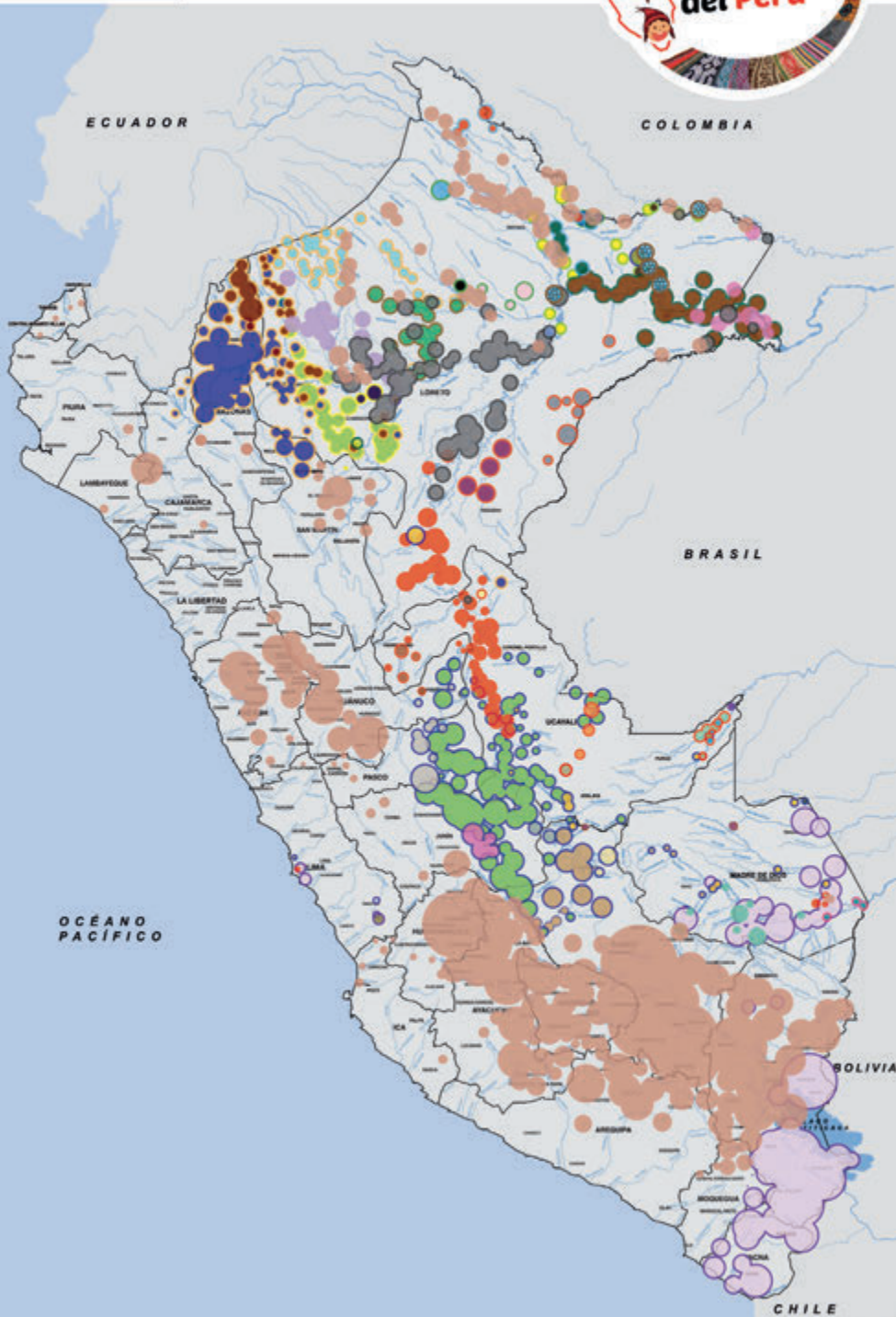
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawak (1)**
 - malya
- Familia Arawak (15)**
 - asháninka
 - kashibo
 - chamisano
 - shapuri
 - moshogota
 - mutiyenka montebokarina
 - nomatsigenaga
 - resigaró
 - yanashá
 - yma
- Familia Azo (3)**
 - aimara
 - kashí
 - jorani
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Caribona (2)**
 - shawi
 - shawá
- Familia Harakmbut (1)**
 - harakmbut
- Familia Huilto (2)**
 - muni-munani
 - ocaina
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajit
 - wampis
- Familia Kandob (1)**
 - kandob-chepya
- Familia Mursi (1)**
 - mursi
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kápanaha
 - cashinahua
 - tsafiki
 - kashitibo
 - matshibo
 - sharanahua
 - shapibo-kunbo
 - yaninahua
 - rahuá
- Familia Peto-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uruina (1)**
 - uruina
- Familia Tswana (1)**
 - ese eja
- Familia Tswana (1)**
 - tswana
- Familia Tsimba (2)**
 - majki
 - settya
- Familia Tupi-Guaraní (2)**
 - lukama lukamilla
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabala
 - itlu
 - tsafiki



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

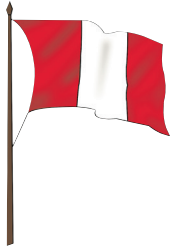
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA